



Junio, 2022

INFORME DE CALIDAD DEL AGUA PARA EL AÑO 2021

A nuestros clientes

La Ciudad de Arroyo Grande se complace en presentar este informe anual que describe la calidad de su agua potable. Esperamos sinceramente que este informe le proporcione una comprensión básica de la calidad del agua de la ciudad.

Estadísticas 2021

- Agua Superficial Suministrada
703 Millones de Galones
- Agua subterránea Suministrada
50 Millones de Galones
- Total de Agua Suministrada
753 Millones de Galones
- Promedio Diario 2.1 Millones de Galones

Información importante sobre su agua potable

La Ciudad de Arroyo Grande tiene fuentes de agua superficiales y subterráneas. El agua superficial proviene de la planta de tratamiento del Lago López. En el 2021, López proporcionó el 93% del suministro total de la Ciudad. La Ciudad recibe una mezcla de agua de López y agua del Estado ya que ambas se entregan en la misma tubería de distribución. La Ciudad, sin embargo, no participa en el Proyecto Estatal de Agua. El agua subterránea proviene de los pozos de agua de la ciudad. La mezcla de agua superficial y subterránea tiene una dureza promedio de 17 granos por galón. El nitrato como N en el agua potable en niveles superiores a 10 es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Dichos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, lo que podría provocar una enfermedad grave; los síntomas pueden incluir dificultad para respirar y coloración azulada de la piel. Los niveles de nitrato como N superiores a 10 también pueden afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como mujeres embarazadas y personas con deficiencias enzimáticas

específicas. Si está cuidando a un bebé o está embarazada, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante períodos breves debido a la lluvia o a la actividad agrícola. Un pozo de agua supera el nivel máximo de contaminantes para el manganeso. **Esto se reduce a niveles aceptables por filtración antes de la distribución.** Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La Ciudad de Arroyo Grande es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado asentada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al dejar correr el agua del grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa el nivel de plomo en su agua, pueda que desee analizar su agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles llamando al Safe Drinking Water Hotline o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>. La Ciudad continuará con sus esfuerzos para cumplir o superar todos los requisitos estatales y federales de calidad del agua.

¿Dónde se analiza el agua?

Los suministros de agua superficial y subterránea se prueban de forma independiente por laboratorios comerciales certificados. Los laboratorios están certificados por la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos como laboratorios de pruebas ambientales para análisis bacteriológicos y químicos. Los requisitos federales y estatales dictan que todos los análisis reglamentarios sean realizados por laboratorios certificados siguiendo los procedimientos aprobados.

¿Dónde puede participar la comunidad en las decisiones sobre la calidad del agua?

El público puede participar en el Comité del Grupo Asesor de la Zona 3 del Distrito de Control de Inundaciones del Condado en relación con el agua superficial recibida de la Planta de Tratamiento López. Este grupo está compuesto por representantes del área de las Cinco Ciudades. El grupo se reúne el tercer jueves de enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre. La información sobre los horarios y lugares de las reuniones está disponible en slocountywater.org o se puede obtener del Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Arroyo Grande. Las preguntas sobre aguas subterráneas pueden dirigirse a la División de Servicios Públicos del Departamento de Obras Públicas al 473-5464. **Para obtener información adicional sobre el Informe Anual de la Calidad del Agua y los resultados del monitoreo de UCMR, llame a Shane Taylor, Gerente de Servicios Públicos 473-5464.**

Este informe contiene información muy importante sobre su agua de beber. Tradúzcalo ó hable con alguien que lo entienda bien.

TÉRMINOS UTILIZADOS EN ESTE INFORME:

Meta de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG) y Meta de Salud Pública (PHG) - El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. MCLGs (Objetivo de nivel máximo de contaminantes) son establecidos por la Agencia Federal de Protección Ambiental y los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Nivel máximo de contaminante (MCL) - El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL): el nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento del agua que no se puede exceder en el grifo.

Estándares primarios de agua potable (PDWS): MCL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo e informes, y requisitos de tratamiento de agua.

Estándares secundarios de agua potable (SDWS): MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o la apariencia del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud en los niveles de MCL.

Técnica de tratamiento (TT): un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Nivel de acción reglamentario (AL): la concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena un tratamiento u otro requisito que debe seguir un sistema de agua.

NS (No Standard): Contaminante para el cual no existe un MCL establecido.

ND (no detectado): el contaminante no es detectable en el límite de prueba

pCi/L: picoCuries por litro (una medida de radiación)

ppm: partes por millón o miligramos por litro (mg/L)

ppb: partes por billón o microgramos por litro ($\mu\text{g/L}$)

NTU: Unidad de Turbidez Nefelométrica

TON: Número de umbral de olor

IL: Índice de Langelier; No corrosivo = Cualquier valor positivo, Corrosivo = Cualquier valor negativo

CU: Unidades de color

Micromhos: Unidades de conductancia eléctrica

Las fuentes de agua potable (tanto del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir de forma natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los químicos orgánicos volátiles y sintéticos, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la USEPA y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB) prescriben normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de SWRCB también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que debe brindar la misma protección para la salud pública.

Las tablas 1 a 6 enumeran todos los contaminantes del agua potable que se detectaron desde mayo de 2012 hasta diciembre de 2021, a menos que se indique lo contrario. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. El SWRCB requiere que controlemos ciertos contaminantes menos de una vez al año porque no se espera que las concentraciones de estos contaminantes varíen significativamente de un año a otro. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, pueden tener más de un año.

Tabla 1 - Tratamiento de fuentes de agua superficial		
Estándar de rendimiento de turbidez: Se mide la turbidez del agua. Lo monitoreamos porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración. La turbidez del agua filtrada debe ser menor o igual a 0.3 NTU en el 95% de las muestras recolectadas en un mes. No exceda de 1.0 NTU por más de ocho horas consecutivas..	Técnica de tratamiento para el proyecto López	Técnica de tratamiento para el tratamiento convencional del agua estatal
Porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplieron con el Estándar 1 de desempeño de turbidez.	100%	100%
Resultado de muestra de turbidez individual más alta durante el año.	0.04 NTU	0.13
El número de infracciones de cualquier requisito de tratamiento de aguas superficiales.	0	0

Tabla 2 - Contaminantes microbiológicos (si se detectan)	El mayor número de detecciones en cualquier mes	No. de meses en violación	MCL	MCLG	Fuente típica de bacteria
Bacterias coliformes totales	0	0	Más de 1 muestra en un mes con una detección	0	Presente naturalmente en el medio ambiente
Coliformes fecales o E. coli	0	0	Las muestras de rutina y repetidas detectan coliformes totales y cualquiera de las muestras también detecta coliformes fecales o E. coli	0	Desechos fecales humanos y animales

Tabla 3 - Detección de contaminantes con un estándar primario de agua potable	Lopez WTP				Agua estatal		Agua subterránea		
Contaminante (unidades reportadas)	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLS]	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Posible Fuente de contaminación
Aluminio (ppm)	1	0.6	ND - 0.027	ND	ND - 0.091	0.058	ND - ND	ND	Erosión de depósitos naturales; Residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales.
Arsénico (ppb)	10	0.004	3.9-5.8	3.4	ND	ND	ND - 2	.4	Escurrentía de huertos; depósitos naturales
Bario (ppm)	1	2		0.030		ND	ND - ND	ND	Erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	RAL= 1.3	0.3	.19-.36	0.10		ND	ND - ND	ND	Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	2.0	1	.27	0.28		ND	.19 - .39	0.23	Erosión de depósitos naturales
Nitrato como N (ppm)	10	10		ND		ND	ND - 8.2	4.8	Escurrentía /lixiviación tras el uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Selenio (ppb)	50	30		ND		ND	ND-6.1	1.80	Escurrentía / lixiviación de depósitos naturales
Ácidos haloacéticos (ppb)	60	-----	15 - 32	24.5	6.1-11	9	15.7-31.9*	21.5*	Subproducto de la cloración del agua potable
Cloro residual total (ppm)	MRDL = [4.0 as Cl ₂]	[4]	.25-2.68	2.30	1.37-3.58	2.79	0.07 - 2.20*	1.81*	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento.
Clorita (ppm)	1.0	0.05	0.24-59	0.45		ND	ND - ND	ND	Subproducto creado tras desinfectar el agua potable
Dióxido de cloro (ppb)	[800 as ClO ₂]	[800]	ND - 270	87		NA	ND - ND	ND	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento.
Carbono orgánico total (ppm)	TT	-----		ND	1.4 - 4.1		ND - ND	ND	Varias fuentes naturales y artificiales.
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	15	(0)	0.028 - 3.15	1.25	NA	NA	ND - 4.3	4.72	Erosión de depósitos naturales
Trihalometanos totales (ppb)	80	-----	25-61	40	43-58	51	28.8-60.3*	43.4*	Subproducto de la cloración del agua potable

* Estos resultados de muestra son solo del sistema de distribución.

Tabla 4 - Detección de contaminantes con un estándar <u>secundario de agua potable</u>	Lopez WTP			Agua estatal		Agua subterránea		Posible Fuente de contaminación
	MCL	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
Aluminio (ppb)	200	ND - 27	26	0-.086		ND - ND	ND	Presente naturalmente en el medio ambiente
Cloruro (ppm)	500	0-47	47	0 - 147	73	25-96	52	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Hierro (ppb)	300		ND		ND	ND - 290	60	Lixiviación de depósitos naturales
Manganeso (ppb)	50		ND		ND	ND - 250	37	Lixiviación de depósitos naturales
Color (CU)	15	0-1	1		ND	ND	ND	Materiales orgánicos de origen natural
Olor - (Ton)	3	1 - 4.0	1	0-2		1 - 3	1.5	Materiales orgánicos de origen natural
Conductancia específica (μ s/cm)	1600		870	580-802	503	820 - 1000	792.8	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	500		130		84	15 - 190	127	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Turbidez (NTU)	5	0.05 - 0.60	0.11	ND - 0.16	0.06	ND - .90	0.46	Escorrentía de suelo
Sólidos disueltos totales (ppm)	1000		610		360	280 - 670	539	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales

Tabla 5 - Detección de contaminantes <u>sin un estándar de agua potable</u>	Lopez WTP		Agua estatal		Agua subterránea		Posible Fuente de contaminación
	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
Alcalinidad como CaCO ₃ (ppm)		240	62-92		130 - 390	206	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Calcio (ppm)	84-99	82		24	3.3 - 120	74	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Clorato (ppb) (AL = 800)	270 - 400	320*		ND	ND - ND	ND	Subproducto tras desinfectar el agua potable
Dureza (ppm)	367-440	360	98-162	97	8.2 - 330	320	Generalmente se encuentra en aguas subterráneas / superficiales.
Magnesio (ppm)	38-47	37	12	16	ND - 54	33	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
PH		8.09	7.4 - 8.8	8.4	7.2 - 8.8	7.6	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Potasio (ppm)		ND		3.6	0.4 - 4.6	2.3	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Sodio (ppm)	32-34			83	38 - 110	54.8	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Vanadio [Nivel de notificación 50 ppb}		ND		ND	ND - 5.7	2	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales

* El condado monitorea rutinariamente la presencia de clorito y clorato, subproductos producidos tras desinfectar el agua potable usando dióxido de cloro como desinfectante en el proceso de tratamiento del agua.

Tabla 5 - Detección de contaminantes <u>sin un estándar de agua potable</u>	Lopez WTP		Agua estatal		Agua subterránea		Posible Fuente de contaminación
	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
Tabla 6 - Resultados de muestreo señalando la detección de plomo y cobre							
Plomo y cobre (para completar solo si hubo una detección de plomo o cobre en el último conjunto de muestras)	No. de muestras recolectadas	Nivel detectado 90° percentil	No. Sitios que exceden AL	AL	MCLG	Fuente de contaminación típica	
Plomo (ppb)	30	ND	0	15	2	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua domésticos	
Cobre (ppm)	30	0.72	2	1.3	0.3	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua domésticos	

Información general adicional sobre agua potable

Es razonable esperar que toda el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua sea un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la USEPA. (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden correr un riesgo particular de contraer infecciones. Estas personas deben consultar con sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Las pautas de la USEPA/Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

Se realizó una evaluación de la fuente de agua para el sistema de agua de la ciudad de Arroyo Grande en mayo de 2013. No se han detectado contaminantes en el suministro de agua, sin embargo, la fuente se considera más vulnerable a las siguientes actividades: drenaje agrícola, sistemas de recolección de alcantarillado, estaciones de servicios públicos, pozos de agua agrícolas, operaciones de ganadería y descargas permitidas por NPDES/WDR. Se puede ver una copia completa de la evaluación ubicada en el 1375 Ash Street, Arroyo Grande, CA 93420.

City of Arroyo Grande
 Public Works Department
 1375 Ash Street
 Arroyo Grande, CA 93420

Pre-Sort Standard U. S. Postage PAID Arroyo Grande California Permit #37
--

POSTAL CUSTOMER
ARROYO GRANDE, CA 93420

